

## ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ (ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)

Научная статья

УДК 81.25

**Бичарова Мария Михайловна**

Каспийский институт морского и речного транспорта им. ген.-адм. Ф. М. Апраксина – филиал Волжского государственного университета водного транспорта, Астрахань, Россия

[humanities@astvsuwt.ru](mailto:humanities@astvsuwt.ru)

### ТРАНСФОРМАЦИЯ НОВОСТНОГО ТЕКСТА: ОТ СУБЪЕКТИВНОЙ МОДАЛЬНОСТИ К ОЧЕВИДНОЙ ОЦЕНОЧНОСТИ

*Аннотация.* Статья посвящена проблеме трансформации новостного текста, который, являясь по определению носителем фактуальной информации, в последнее время несёт в себе субъективную оценку авторов, интерпретирующих события, исходя из собственного понимания и отношения к ним. Даётся обзор лингвистических исследований, посвящённых изучению особенностей новостного текста в ретроспективном и синхроническом аспектах. Приводится ряд примеров, демонстрирующих трансформацию новостного текста, содержащего признаки субъективной модальности, эксплицируемой из широкого контекста, к явной оценочности, которая даже не требует глубокого лингвистического анализа. Делается вывод об актуальности исследований отдельных жанров массово-информационного и их особенностей с точки зрения их внутренних преобразований и приобретения новых признаков.

*Ключевые слова:* массово-информационный дискурс, новостной текст, фактологичность, субъективная модальность, явная оценочность

*Для цитирования:* Бичарова М. М. Трансформация новостного текста: от субъективной модальности к очевидной оценочности // Евразийский филологический вестник. 2025. Вып. 1 (9). С. 6–21.

**GENERAL QUESTIONS OF LINGUISTICS  
(PHILOLOGICAL SCIENCES)**

Original article

**UDC 81.25**

**Maria M. Bicharova**

Caspian Institute of Marine and River Transport named after Gen.-Adm. F. M. Apraksin – branch of the Volga State University of Water Transport, Astrakhan, Russia

[humanities@astvsuwt.ru](mailto:humanities@astvsuwt.ru)

**TRANSFORMATION OF NEWS TEXT:  
FROM SUBJECTIVE MODALITY TO OBVIOUS EVALUATION**

*Abstract.* The article is devoted to the problem of transformation of news text. By definition such text carries only factual information. However recently it carries a subjective assessment of the authors who interpret events based on their own understanding and attitude towards them. An overview of linguistic studies devoted to the study of the features of news text in retrospective and synchronic aspects is given. There is a number of examples demonstrating the transformation of a news text. Today it contains features of not only subjective modality explicated from a broad context, but has evaluations which do not even require deep linguistic analysis. A conclusion about the relevance of research into individual genres of mass

information and their features from the point of view of their internal transformations and the acquisition of new features is made.

**Keywords:** mass information discourse, news text, factuality, subjective modality, explicit evaluativeness

**For citation:** Bicharova M. M. Transformation of news text: from subjective modality to obvious evaluation // Eurasian Philological Bulletin. 2025; 1 (9): 6–21. (In Russ.).

### **Введение**

Массово-информационный дискурс, его типы и жанры являются предметом исследования многих лингвистов, и актуальность данной темы не исчерпывает себя, поскольку вместе с трансформацией реалий меняются жанры, расширяется их функционал, появляются новые субжанры, гипержанры и иные текстовые образования. Новостной текст также претерпел некоторые изменения за последние два-три десятилетия.

Обзор диссертационных работ в русле жанрово-дискурсивных исследований показывает, что детальное и всестороннее изучение новостного текста, как жанра массово-информационного дискурса, его структуры, типологических характеристик и лингво-прагматических особенностей в разных языках, ведётся, начиная с 2000 годов. Ретроспективные исследования показывают преобразования жанра [1; 9] и его языковых особенностей, исследования современных жанров новостного текста направлены больше на интернет-медиа, их прагматический потенциал и лингвокогнитивные характеристики [3; 7; 11–12].

Все современные изыскания, связанные с изучением языка новостного текста, ссылаются на исследования отечественных и зарубежных лингвистов:

Л. М. Майдановой, М. Н. Володиной, В. Г. Костомарова, Г. Я. Солганика, Л. Р. Дускаевой, Н. Л. Синячкиной, О. П. Ермаковой, А. А. Негрышева, В. З. Санникова, С. И. Сметаниной, Е. И. Земской, М. Ю. Казак, В. Н. Вакурова,

Н. И. Клушиной, О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова, Ю. В. Шемелиной, Т. Ван Дейка, А. Белла и других.

### *Исследовательские результаты и их интерпретация*

Давно идут споры относительно статуса новостного текста в информационном дискурсе. Одни учёные причисляют новость к первичному жанру журналистики [15, с. 114], другие, опираясь на классическую жанровую типологию массово-информационного дискурса [14, с. 54–60], говорят о новостном дискурсе, подразделяя его на отдельные жанры в зависимости от коммуникативной интенции автора [16, с. 27], третьи вводят собственную терминологию, такую как «дискурсивный жанр», подчёркивая с одной стороны, специфику текста как фактологической информации, а, с другой, говоря о новости как о социальном явлении [5, с. 11].

Одновременно с этим, при всём разнообразии подходов и теорий, на которые опираются упомянутые авторы, при разных целях и задачах, которые они ставят перед собой, изучая новостной текст, мнение исследователей в целом сходится в одном: новостные тексты обладают самыми устойчивыми признаками, среди которых: фактологичность, оперативность и экономия языковых средств [8].

Интересно отметить, как по-разному говорят лингвисты и журналисты о новостном тексте, его функционале и особенностях. Так, многие лингвисты-теоретики, независимо от того, к какому статусу они относят новостной текст, говорят о том, что в основу любого новостного текста заложена некая фактологическая информация, а задача новостей состоит в фиксации и беспристрастном изложении фактов [15, с. 115]. Одновременно с этим на основе новости могут рождаться журналистские материалы развлекательного и аналитического характера, которые и составляют широкую жанровую палитру массового информационного дискурса (например, новостная заметка, событийная заметка, новостная статья, информационная заметка, информационное сообщение, информационная корреспонденция).

Отличительными характеристиками новости называют оперативность, актуальность, востребованность, а также возможное сочетание фактологической, вероятностной и нормативной информации [14, с. 54–60].

Практикующие журналисты больше рассматривают новость не как жанр журналистского произведения, а как новый фрагмент реальности, который в той или иной степени меняет привычный ход вещей, исходя из которого создаётся новостной текст как продукт, который, в зависимости от целей и задач источника, каналов передачи информации и коммуникативного намерения автора текста, создаётся в определённом контексте для определённой аудитории [2; 6]. В результате слушатель получает вторичную информацию, переработанную и как бы прошедшую «через руки посредника» [10, с. 123].

В основу настоящего исследования легла классическая теория жанров средств массовой информации А. А. Тертычного. Мы будем говорить о новостном тексте как о разновидности текста массово-информационного дискурса, который, в зависимости от характера, целей и задач издания, целевой аудитории, а также коммуникативного намерения автора, выражается определённым жанром, который содержит описание фактов через призму авторского видения.

Итак, в последние пару десятилетий исследователи говорят о новости не как о тексте, объективно и безэмоционально передающим информацию о том, «что делается в мире», а как о некоей «линзе, преломляющей луч, когда в зависимости от коммуникативных интенций автора адресат получит тот или иной преломленный образ действительности» [16, с. 30].

Здесь можно привести ряд исследований, посвящённых поиску объективного и субъективного в жанрах, передающих новостную информацию (М. А. Кормилицына, Е. В. Какурина, М. М. Кудинова, А. Г. Литвиненко, Н. А. Сумарокова). Держа в уме тот факт, что по определению новостной текст должен быть объективен, исследователи говорят о субъективной модальности.

Термин субъективной модальности, как и само понятие модальности не нов. О выражении мнения к передаваемой информации при помощи языковых средств упоминается в работах Ш. Балли, В. В. Винородова, Г. О. Винокура, Д. Н. Шмелева, Н. В. Витт [13, с. 79] Е. И. Беляева определяет модальность как «языковую категорию, выражающую оценку говорящим способа существования связи между объектом действительности и его признаком, а также степень познанны или желательности этой связи говорящим» [4, с. 19]. Основываясь на положении о том, что оценка может быть выражена не только прямым способом, но также при помощи языковых единиц различных уровней (фонетического, лексического, морфологического, синтаксического), языковеды занимаются описанием языковых средств, содержащих смысловые установки, придающие тексту выразительность и оценочность. Субъективная модальность может выражаться различными способами, в том числе грамматическими (модальные глаголы, сослагательное наклонение), синтаксическими (рефрены), стилистическими (метафоры, эпитеты, сравнения), лексическими (вводные слова, междометия). Оценочность текста определяется на уровне текста: то, какими грамматическими, лексическими, синтаксическими и стилистическими средствами передаётся фактуальная информация и есть выражение субъективной модальности.

Так, например, употребление в предложении союза «although», который используется для введения утверждения, которое делает то, что вы только что сказали, кажущимся менее верным или менее вероятным, как в примере:

*The countries failed to reach agreement on a successor to START-1 before this month's deadline, although the treaty will remain in force indefinitely pending agreement on a successor.*

*No reasons have been given for the delay. Diplomats are now talking about finding a deal by the end of the year, although it is unclear when the two presidents will sign such a pact. The Kremlin made no reference to a date in its Saturday statement [17].*

*Страны не смогли достичь соглашения о преемнике СНВ-1 до крайнего срока в этом месяце, хотя договор останется в силе на неопределённый срок до достижения соглашения о преемнике.*

*Причины задержки не называются. Дипломаты сейчас говорят о том, чтобы найти сделку к концу года, хотя неясно, когда два президента подпишут такой пакт. Кремль не упомянул дату в своём субботнем заявлении.*

Как видим, повторяющийся союз *although* в сочетании с отрицательными предложениями противопоставляет факты, которые автор излагает, начиная с названия статьи «*Russia, U.S. to extend talks on nuclear arms pact (Россия и США продлевают переговоры по ядерному пакту)*», собственной оценке событий, в которой больше угадываются серьёзные сомнения в отношении успешности проводимых переговоров.

*The quote in question from Sotomayor has emerged as a rallying call for conservative critics who fear she will offer opinions from the bench based less on the rule of law and more on her life experience, ethnicity and gender. That issue is likely to play a central role in her Senate confirmation process [18].*

В данном примере автор эксплицирует своё отношение к сообщаемым фактам при помощи лексемы *likely*, которая выражает сомнение либо предположение о возможности осуществления факта: «*probably going to happen, or probably true*».

С точки зрения оценочности интересно сравнить новостные тексты российских изданий с американскими. Рассмотрим два текста:

*М. Городилов*

*7 января 2025 года Дональд Трамп, победивший в последних президентских выборах США, заявил, что хочет присоединить к США Гренландию, которая принадлежит Дании.*

*Намерение Трампа объяснил желанием защитить интересы США [19].*

Как видим из примера, текст содержит исключительно фактологическую информацию: дату, имена, названия стран, а также описание события с

использованием нейтральной лексики, а также ссылкой на источник информации. Дважды автор текста прибегает к косвенной речи от третьего лица («заявил, что»; «объяснил желанием»), подчёркивая, что он является лишь транслятором информации, исходящей от первоисточника.

Для сравнения приведём новостной текст о том же событии в Интернет-версии американской газеты New York Times:

***Trump Floats Using Force to Take Greenland and the Panama Canal***

*In an hourlong news conference at his Florida club, Mar-a-Lago, the president-elect delivered a hodgepodge of grievances, complaints and false claims.*

*President-elect Donald J. Trump refused on Tuesday to rule out the use of military or economic coercion to force Panama to give up control of the canal that America built more than a century ago and to push Denmark to sell Greenland to the United States.*

*In a rambling, hourlong news conference, Mr. Trump repeatedly returned to the theme of American sacrifice in building the canal and accused China, falsely, of operating it today. When pressed on the question of whether he might order the military to force Panama to give it up – in violation of treaties and other agreements reached during the Carter administration – or to do the same with Greenland, he said: «No, I can't assure you on either of those two» [20].*

***Трамп использует силу, чтобы захватить Гренландию и Панамский канал***

*В ходе часовой пресс-конференции в своём клубе во Флориде, Мар-а-Лаго, избранный президент, выступил с целой мешаниной обид, жалоб и ложных заявлений.*

*Во вторник избранный президент Дональд Трамп отказался исключить использование военного или экономического принуждения, чтобы заставить Панаму отказаться от контроля над каналом, который Америка построила более века назад, и подтолкнуть Данию продать Гренландию Соединенным Штатам.*

*В ходе бессвязной часовой пресс-конференции г-н Трамп неоднократно возвращался к теме американских жертв при строительстве канала и ложно обвинил Китай в его эксплуатации сегодня. Когда его настойчиво спросили, может ли он приказать военным заставить Панаму отказаться от него – в нарушение договоров и других соглашений, достигнутых во время администрации Картера, – или сделать то же самое с Гренландией, он сказал: «Нет, я не могу вас заверить ни в одном из этих двух».*

Мы видим, что в данном тексте вместо нейтрального глагола, используемого в русском тексте «присоединить», американский автор неоднократно прибегает к использованию глаголов «*to force (принудить)*» и «*to push (подтолкнуть)*», явно подчёркивая принудительный, насильственный характер действий вновь избранного президента США. Также автор использует слова «*false (ложь, ложный)*» и «*falsely (ложно)*», подвергая сомнению в целом искренность Д. Трампа. Целый ряд явно оценочной лексики с негативными коннотациями, например, словосочетания «*hodgepodge of grievances (мешанина обид)*», «*complaints (жалобы)*», «*false claims (ложные обвинения)*», «*rambling conference (бессвязная конференция)*», «*accused (обвинил)*» говорят читателю в целом о неодобрении автором любых действий президента и самого факта его руководства. Автор прибегает также к синтаксическим средствам, а именно двойному использованию тире как выделяющих знаков препинания, подчёркивая тем самым фразу «*in violation of treaties and other agreements reached during the Carter administration (в нарушение договоров и других соглашений, достигнутых во время администрации Картера)*».

Вышеописанный пример демонстрирует факт явной оценочности новостного текста, в котором автор совершенно открыто даёт личностную субъективную оценку событию, о котором он говорит в своей новости.

Если субъективная модальность может быть выявлена посредством обращения к широкому контексту и глубокому исследованию лексических и грамматических средств, к которым автор прибегает, чтобы завуалировано

передавать субъективное отношение к описываемым событиям на фоне объективного изложения фактов, то явная оценочность некоторых новостных текстов открыто читается даже обывателем, и зачастую не требуется глубокого анализа для понимания отношения автора к излагаемому материалу. В связи с такой трансформацией новостного текста многие редакции газет не готовы брать на себя ответственность за содержание своих изданий, поэтому в публикациях часто делают примечания следующего содержания «*The opinions expressed by contributors are their own and do not necessarily represent the views of the publisher* (Мнения, высказанные авторами, являются их собственными и не обязательно отражают точку зрения издателя)».

### **Заключение**

Итак, развитие массово-информационного дискурса происходит в двух направлениях. С одной стороны, с течением времени меняется его жанровая палитра: отмирают одни жанры, и появляются другие. С другой стороны, на примере новостного текста мы можем наблюдать трансформации внутри жанра, когда, казалось бы, ранее устойчивые признаки, которые формируют жанр, теряются на фоне появления новых признаков, как это произошло с приобретением новостными текстами явной оценочности, которая по определению должна отсутствовать. В связи с выявлением подобных трансформаций вновь становится актуальной проблема исследования отдельных жанров массово-информационного и их особенностей с точки зрения их внутренних преобразований и приобретения новых признаков.

### **Список литературы:**

1. Антонова В. И. Трансформации типологической и жанровой систем в современной журналистике (по материалам печатных изданий поволжского региона): Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. Казан. гос. ун-т. Казань: 2006. 34 с.

2. Ахмадулин Е. В. «Новость» как основа журнализма // Гуманитарный вектор. 2020. № 5. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novost-kak-osnova-zhurnalizma> (дата обращения: 28.01.2025).

3. Баженова Е. Ю. Дискурсивные стратегии представления информации в новостных текстах британских сми (на материале качественных интернет-газет): Дисс. ... канд. филол. наук. Амурский государственный университет. Благовещенск: 2015. 181 с.

4. Беляева Е. И. Функционально-семантические поля модальности в английском и русском языках. Воронеж: Издательство Воронежского университета, 1985. 179 с.

5. Иванова С. В. Новость как дискурсивный жанр: не отсутствующая структура // Terra Linguistica. 2022. Том 13, № 3. С. 7–14.

6. Измаилян Д. Б. Особенности производства новостных текстов массовой информации // Вестник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурные коммуникации. 2011. № 2. С. 163–169.

7. Круглова А. В. Основные свойства и тенденции формирования специальной лексики языка средств массовой информации конца XX - начала XXI вв. : Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Кубанский государственный университет. Краснодар: 2009. 22 с.

8. Кудрина Л. В. Структура новостных текстов и их лексические особенности (на примере социальных сетей и интернет-СМИ): Дисс. ... канд. филол. наук. Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования. Новгород: «Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого». 2020. 206 с.

9. Лепилкина О. И. Структурно-типологическая трансформация системы русской провинциальной прессы в XVIII - начале XX вв.: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет. 2011. 42 с.

10. Луканина М. В. Газетный текст через призму теории коммуникации // Вестник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2003. № 2. С. 123–133.

11. Мельникова Е. А. Когнитивно-дискурсивные особенности медиарепрезентации события в англоязычном тексте новостного сообщения: Дисс. ... канд. филол. наук. Волгоград: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный университет». 2016. 195 с.

12. Никитенко А. А. Видовая и типологическая дифференциация интернет-сми: теория и прагматика: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. Воронеж: Воронеж. гос. ун-т. 2013. 235 с.

13. Просвиркина И. И. Субъективная модальность как средство выражения оценочности // Вестник ОГУ. 2002. № 6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/subektivnaya-modalnost-kak-sredstvo-vyrazheniya-otsenochnosti> (дата обращения: 28.01.2025).

14. Тертычный А. А. Жанры периодической печати: учебное пособие. М.: Аспект Пресс, 2000. 310 с.

15. Тортунова И. А. Новость как первичный жанр журналистского текста // Медиалингвистика. 2014. № 53. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novost-kak-pervichnyu-zhanr-zhurnalistskogo-teksta> (дата обращения: 28.01.2025).

16. Шумович А. А. Новостной текст в системе публицистических жанров // Достижения вузовской науки. 2014. № 13. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novostnoy-tekst-v-sisteme-publitsisticheskikh-zhanrov> (дата обращения: 28.01.2025).

#### **Источники примеров:**

17. URL: <https://www.reuters.com/article/us-russia-usa-nuclear/russia-u-s-to-extend-talks-on-nuclear-arms-pact-idUSTRE5BB1M920091212/> Thomson Reuters, 2009 (дата обращения: 05.02.2025).

18. URL: [https://astuteblogger.blogspot.com/2009\\_05\\_24\\_archive.html](https://astuteblogger.blogspot.com/2009_05_24_archive.html) (дата обращения: 05.02.2025).

19. URL: <https://journal.tinkoff.ru/news/trump-greenland-wtf/> (дата обращения: 05.02.2025).

20. URL: <https://www.nytimes.com/2025/01/07/us/politics/trump-panama-canal-greenland.html> (дата обращения: 05.02.2025).

### References:

1. Antonova V. I. Transformacii tipologicheskoy i zhanrovoy sistem v sovremennoj zhurnalistike (po materialam pechatny`x izdaniy povolzhskogo regiona): Avtoref. diss. ... d-ra filol. nauk. Kazan. gos. un-t. Kazan`: 2006. 34 s.

2. Axmadulin E. V. «Novost`» kak osnova zhurnalizma // Gumanitarny`j vektor. 2020. № 5. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novost-kak-osnova-zhurnalizma> (data obrashheniya: 28.01.2025).

3. Bazhenova E. Yu. Diskursivny`e strategii predstavleniya informacii v novostny`x tekstax britanskix smi (na materiale kachestvenny`x internet-gazet): Diss. ... kand. filol. nauk. Amurskij gosudarstvenny`j universitet. Blagoveshensk: 2015. 181 s.

4. Belyaeva E. I. Funkcional`no-semanticheskie polya modal`nosti v anglijskom i russkom yazy`kax. Voronezh: Izdatel`stvo Voronezhskogo universiteta, 1985. 179 s.

5. Ivanova S. V. Novost` kak diskursivny`j zhanr: ne otsutstvuyushhaya struktura // Terra Linguistica. 2022. Tom 13, № 3. S. 7–14.

6. Izmailyan D. B. Osobennosti proizvodstva novostny`x tekstov massovoj informacii // Vestnik MGU. Ser. 19. Lingvistika i mezhkul`turny`e kommunikacii. 2011. № 2. S. 163–169.

7. Kruglova A. V. Osnovny`e svojstva i tendencii formirovaniya special`noj leksiki yazy`ka sredstv massovoj informacii koncza XX - nachala XXI vv. : Avtoref.

diss. ... kand. filol. nauk. Kubanskij gosudarstvenny`j universitet. Krasnodar: 2009. 22 s.

8. Kudrina L. V. Struktura novostny`x tekstov i ix leksicheskie osobennosti (na primere social`ny`x setej i internet-SMI): Diss. ... kand. filol. nauk. Federal`noe gosudarstvennoe byudzhethnoe obrazovatel`noe uchrezhdenie vy`sshego obrazovaniya. Novgorod: «Novgorodskij gosudarstvenny`j universitet imeni Yaroslava Mudrogo». 2020. 206 s.

9. Lepilkina O. I. Strukturno-tipologicheskaya transformaciya sistemy` russkoj provincial`noj pressy` v XVIII - nachale XX vv.: Avtoref. diss. ... d-ra filol. nauk. Rostov-na-Donu: Yuzhny`j federal`ny`j universitet. 2011. 42 s.

10. Lukanina M. V. Gazetny`j tekst cherez prizmu teorii kommunikacii // Vestnik MGU. Ser. 19. Lingvistika i mezhkul`turnaya kommunikaciya. 2003. № 2. S. 123–133.

11. Mel`nikova E. A. Kognitivno-diskursivny`e osobennosti mediarepresentacii soby`tiya v angloyazy`chnom tekste novostnogo soobshheniya: Diss. ... kand. filol. nauk. Volgograd: Federal`noe gosudarstvennoe avtonomnoe obrazovatel`noe uchrezhdenie vy`sshego obrazovaniya «Volgogradskij gosudarstvenny`j universitet». 2016. 195 s.

12. Nikitenko A. A. Vidovaya i tipologicheskaya differenciaciya internet-smi: teoriya i pragmatika: Avtoref. diss. ...kand. filol. nauk. Voronezh: Voronezh. gos. un-t. 2013. 235 s.

13. Prosvirkina I. I. Sub`ektivnaya modal`nost` kak sredstvo vy`razheniya ocenochnosti // Vestnik OGU. 2002. № 6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/subektivnaya-modalnost-kak-sredstvo-vyrazheniya-otsenochnosti> (data obrashheniya: 28.01.2025).

14. Terty`chny`j A. A. Zhanry` periodicheskoy pechati: uchebnoe posobie. M.: Aspekt Press, 2000. 310 s.

15. Tortunova I. A. Novost` kak pervichny`j zhanr zhurnalistkogo teksta // Medialingvistika. 2014. № 53. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novost-kak-pervichnyy-zhanr-zhurnalistkogo-teksta> (data obrashheniya: 28.01.2025).

16. Shumovich A. A. Novostnoj tekst v sisteme publicisticheskix zhanrov // Dostizheniya vuzovskoj nauki. 2014. № 13. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novostnoj-tekst-v-sisteme-publitsisticheskix-zhanrov> (data obrashheniya: 28.01.2025).

#### **Istochniki primerov:**

17. URL: <https://www.reuters.com/article/us-russia-usa-nuclear/russia-u-s-to-extend-talks-on-nuclear-arms-pact-idUSTRE5BB1M920091212/> Thomson Reuters, 2009 (data obrashheniya: 05.02.2025).

18. URL: [https://astuteblogger.blogspot.com/2009\\_05\\_24\\_archive.html](https://astuteblogger.blogspot.com/2009_05_24_archive.html) (data obrashheniya: 05.02.2025).

19. URL: <https://journal.tinkoff.ru/news/trump-greenland-wtf/> (data obrashheniya: 05.02.2025).

20. URL: <https://www.nytimes.com/2025/01/07/us/politics/trump-panama-canal-greenland.html> (data obrashheniya: 05.02.2025).

#### **Информация об авторе:**

**М. М. Бичарова** – кандидат филологических наук, доцент, Каспийский институт морского и речного транспорта им. ген.-адм. Ф. М. Апраксина – филиал Волжского государственного университета водного транспорта

#### **Information about the author:**

**M. M. Bicharova** – Ph.D. (Philology), Associate Professor, Caspian Institute of Marine and River Transport named after Gen.-Adm. F. M. Apraksin – branch of the Volga State University of Water Transport

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 27.02.2025; одобрена после рецензирования 14.03.2025; принята к публикации 17.03.2025.

The article was published 27.02.2025; approved after reviewing 14.03.2025; accepted for publication 17.03.2025.